

Odc. 4. Problemy w hotelu

Lista dialogowa:

PL	DE
Masz tą gazetę?	Masz tą gazetę?
Mam, mam...	Mam, mam...
Nie oglądaj panienek tylko daj tą drugą...	Nie oglądaj panienek tylko daj tą drugą.
Jak były ogłoszenia po niemiecku?	Jak były ogłoszenia po niemiecku?
Anzeigen.	Anzeigen.
Dzień dobry,	Guten Tag
moje nazwisko Grzegorzówka.	Grzegorzówka mein Name.
Chciałem zarezerwować pokój dwuosobowy.	Ich wollte ein Doppelzimmer reservieren.
Można jechać.	Można jechać.
Dzień dobry, w czym mogę pomóc?	Guten Tag, was kann ich für Sie tun?
Dzień dobry, moje nazwisko Grzegorzówka.	Guten Tag, Grzegorzówka mein Name.
Zarezerwowałem na dziś pokój dwuosobowy.	Ich habe für heute ein Doppelzimmer reserviert.
Momencik, muszę zerknąć na listę rezerwacji.	Ein Moment, ich muss mal auf der Buchungsliste nachschauen.
Przykro mi...	Es tut mir Leid...
Komputer mówi że nie.	Der Computer sagt leider nein.
Proszę sprawdzić jeszcze raz.	Schauen Sie noch einmal nach.
Komputer mówi nie.	Der Computer sagt nein.
Jak to możliwe?	Wie kann das möglich sein?

Może mógłby Pan przeliterować Nazwisko?	Vielleicht könnten Sie ihren Namen buchstabieren?
GRZEGRZÓŁKA	GRZEGRZÓŁKA
Przykro mi...	Es tut mir leid...
Co? Ten grat mówi znowu nie?!	Was? Sagt das Ding wieder nein?!
Czy jak?	Oder wie?
Niestety...	Leider...
Niech Pani da to cholerstwo.	Zeigen Sie mir das verfluchte Ding.
Przecież jest moje nazwisko!	Hier steht doch mein Name!
Jak mogła Pani to przeoczyć?	Wie konnten Sie das übersehen?
Trzeba było od razu powiedzieć, że się to tak dziwnie pisze.	Sollten Sie gleich sagen, dass man es so komisch schreibt.
Panie Grzegorzółka, poproszę dowód osobisty.	Herr Grtzolka, bitte Ihren Ausweis.
Momencik...	Ein Moment.
Dziękuję.	Danke.
A więc, przyjazd dzisiaj. Kiedy będzie wyjazd?	Also, Anreise heute - Abreise am?
Za tydzień.	In einer Woche.
Ok.	Okay.
Pokój dwuosobowy z łazienką, zgadza się?	Doppelzimmer mit eingegrenztem Bad, ist das richtig?
Tak, dokładnie.	Ja, genau.
Płaci Pan z góry czy po pobycie?	Bezahlen Sie im Voraus oder nach dem Aufenthalt?
Z góry.	Im Voraus.
Kartą czy gotówką?	Mit Karte oder Bar?
Kartą.	Mit Karte.

Proszę wprowadzić kod PIN	Bitte PIN eingeben
i wcisnąć zielony przycisk.	und mit grüner Taste bestätigen.
Rachunek otrzyma Pan przy wyjeździe.	Die Rechnung bekommen Sie bei der Abreise.
Pokój 69 na poddaszu.	Also es wird Zimmer 69 im Dachgeschoss.
Po schodach w górę i w lewo.	Die Treppe hoch und dann links.
Dobrze, dziękuję.	Gut, danke.
Dziękuję.	Danke.
Co to tutaj się dzieje?	Co to tutaj się dzieje?
I na dodatek łóżko małżeńskie!	I na dodatek łóżko małżeńskie!
Pełno śmieci!	Pełno śmieci!
Tak być nie będzie. Idę po kierowniczkę!	Tak być nie będzie. Idę po kierowniczkę!
Nie wiem co się to się tutaj dzieje...	Nie wiem co się tutaj dzieje...
Syf, kiła i mogiła!	Syf, kiła i mogiła!
Nie do wiary!	Nie do wiary!
Panie Grzegorzka, czy wszystko w porządku?	Herr Grtzolka, ist alles in Ordnung?
W żadnym wypadku!	Keinesfalls!
Co się stało?	Was ist denn passiert?
Chcemy rozmawiać z kierowniczką hotelu.	Wir müssen mit dem Hotelleiter sprechen.
Oczywiście.	Alles klar.
Zadzwonię i zaraz przyjdzie.	Ich rufe Sie an, Sie kommt gleich.
Dzień dobry, chcieli panowie ze mną rozmawiać?	Guten Tag, Sie wollten mich sprechen?
I już wiem nawet dlaczego.	Ich sehe auch schon warum.
Pokój jest brudny, wszędzie pełno śmieci,	Das Zimmer ist schmutzig, hier lieg überall Müll,
nie mamy ręczników...	wir haben keine Handtücher...
i na dodatek łóżko małżeńskie!	und noch zusätzlich ein Ehebett!

Rozumiem.	Verstehe.
'bry, co tu się robi?	Haaalo, was machen Sie hier?!
Witam szefową!	Hallo Chefin!
Chciałam tylko trochę posprzątać...	Ich wollte hier bisschen...sauber machen...
Widzicie panowie,	Sehen Sie, die Sache
sprawa sama się wyjaśniła.	hat sich von selber geklärt.
Już sama się zastanawiałam	Ich habe mich auch schon gefragt,
czemu mamy tu taki chlew.	warum hier so ein Schweinestahl ist.
Proszę zabrać bagaż i pójść za mną.	Nehmen Sie ihr Gepäck und folgen mir.
Otrzymacie inny pokój.	Sie bekommen ein anderes Zimmer.
Pójdę po klucze.	Ich hole den Schlüssel.
Świetne wyczucie czasu.	Perfektes Timing.
Reputacja hotelu została uratowana.	Der gute Ruf unseres Hotels ist gerettet.
Pani Wurst!	Frau Wurst!
Tak?	Ja?
Potrzeba innego pokoju dla tych dwóch panów.	Wir brauchen ein anderes Zimmer für die beiden Herren.
- Tym razem wysprzątały!	- Diesmal aber sauber!
- i bez łóżka małżeńskiego!	- und kein Ehebett!
Oczywiście, wszystko jasne.	Mhmm, alles klar.
Pokój dwuosobowy z dwoma pojedynczymi łózkami,	Doppelzimmer mit zwei Einzelbetten,
świeża pościel i ręczniki,	frische Bettwäsche und Handtücher,
łazienka, kablówka i internet	eingegrenztes Badezimmer, Kabel und DSL-Anschluss
z klimatyzacją oraz śniadaniem w cenie.	mit Klimaanlage und Frühstück inklusive.
Proszę tu podpisać.	Bitte hier unterschreiben.
Dziękuję.	Danke.



Keine Grenzen

KURS JĘZYKA NIEMIECKIEGO

Życzę państwu miłego pobytu.

Ich wünsche den Herrschaften einen angenehmen Aufenthalt.

Panom!

Herren!

Oczywiście, panom.

Ja natürlich, Herren.

Wszystko w porządku?

Jetzt alles in Ordnung?

Tak.

Ja.